

HYMNES DE TIERCE

Semaines I et III

NUnc, Sancte, nobis, Spíritus,
unum Patri cum Fílio,
dignáre promptus íngeri
nostro refúsus péctori.

² Os, lingua, mens, sensus, vigor
confessióne pèrsonent,
flamméscat igne caritas,
accéndat ardor próximos.

³ Per te sciámus da Patrem,
noscámus atque Fílium,
te utriúsque Spíritum
credámus omni témpore.
Amen.

ESprit très Saint, daigne en cette
heure,/ uni au Père, uni au
Fils,/ descendre toi-même sur nous/
et te répandre dans nos âmes.

Que notre cœur et notre bouche,
que tout en nous dise la foi !/
Embrase-nous de charité :/ que ce
feu brûle aussi nos proches !

Fais-nous connaître Dieu le Père,/
fais-nous apprendre aussi le Fils/
et croire en tout temps que tu es/
l'unique Esprit de l'un et l'autre.
Amen.

Semaines II et IV

CErtum tenétes órđinem,
pio poscámus péctore
hora diéi tértia
trinæ virtútis glóriam,

² Ut simus habitáculum
illi Sancto Spirítui,
qui quondam in apóstolis
hac hora distribútus est.

³ Hoc gradiénte órđine,
ornávit cuncta spléndide
regni cæléstis cónditor
ad nostra æténa prámia.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spíritu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

À la troisième heure du jour,
en respectant l'ordre fixé,
invoquons de tout notre cœur/
la gloire de la Trinité.

Puissions-nous être la demeure/
de cet Esprit de sainteté/
qui se répandit autrefois,/ en cette heure,
sur les Apôtres.

C'est en suivant aussi cet ordre,
que le Créateur du Royaume/
a tout couronné de beauté/
pour notre bonheur éternel.

À Dieu le Père soit la gloire,/ et
gloire à son Unique Fils,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ à travers
l'infini des siècles ! Amen.

DIMANCHE À TIERCE

A. viii c

A



L-le-lú-ia, * alle-lú-ia alle-lú-ia. E u o u a e.

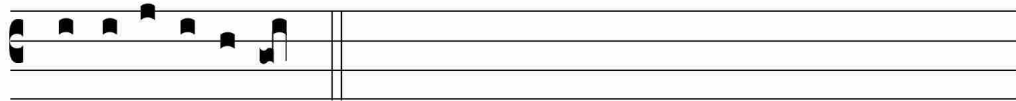
Au temps pascal :

A. vii d

A



L-le-lú-ia * alle-lú-ia, alle-lú-ia alle-lú-ia.



E u o u a e.

PSAUME 118 - V

Legem pone mihi, Dómine,
viam iustificatiónum tuá-
rum, * et servábo eam semper.

Da mihi intelléctum, et ser-
vábo legem tuam * et custódiám
illam in toto corde meo.

Deduc me in sémitam præcep-
tórum tuórum, * quia ipsam
vólui.

Inclína cor meum in testimó-
nia tua * et non in avarítiam.

Avérte óculos meos, ne ví-
deant vanitátem ; * in via tua
vivífica me.

Súscita servo tuo elóquium
tuum, * quod est ad timórem
tuum.

Enseigne-moi, Seigneur, le
chemin de tes ordres ; * et je
le garderai toujours.

Montre-moi comment gar-
der ta loi, * que je l'observe de
tout cœur.

Guide-moi sur la voie de tes
volontés, * là, je me plais.

Incline mon cœur vers tes exi-
gences, * non pas vers le profit.

Détourne mes yeux des ido-
les : * que tes chemins me fassent
vivre.

Pour ton serviteur accomplis ta
promesse * qui nous fera t'adorer.

Amove oppróbrium meum,
quod suspicátus sum, * quia iu-
dícia tua iucúnda.

Ecce concupívi mandáta tua ; *
in iustítia tua vivífica me.

Détourne l'insulte qui m'ef-
fraie ; * tes décisions sont bien-
faisantes.

Vois, j'ai désiré tes préceptes : *
par ta justice fais-moi vivre.

PSAUME 118 - VI

ET véniat super me miseri-
córdia tua, Dómine, * salu-
táre tuum secúndum elóquium
tuum.

Et respondébo exprobrántibus
mihi verbum, * quia sperávi in
sermónibus tuis.

Et ne áuferas de ore meo ver-
bum veritátis usquequáque, *
quia in iudíciis tuis supersperávi.

Et custódiam legem tuam
semper, * in sáculum et in sá-
culum sáculi.

Et ambulábo in latitúdine, *
quia mandáta tua exquisívi.

Et loquar de testimóniis tuis in
conspéctu regum * et non con-
fúndar.

Et delectábor in præcéptis
tuis, * quæ diléxi.

Et levábo manus meas ad præ-
cépta tua, quæ diléxi ; * et exer-
cébor in iustificatióibus tuis.

Que vienne à moi, Seigneur,
ton amour, * et ton salut,
selon ta promesse.

J'aurai pour qui m'insulte une
réponse, * car je m'appuie sur ta
parole.

N'ôte pas de ma bouche la
parole de vérité, * car j'espère tes
décisions.

J'observerai sans relâche ta
loi, * toujours et à jamais.

Je marcherai librement, * car je
cherche tes préceptes.

Devant les rois je parlerai de
tes exigences * et ne serai pas
humilié.

Je trouve mon plaisir en tes vo-
lontés, * oui, vraiment, je les aime.

Je tends les mains vers tes
volontés, je les aime, * je médite
sur tes ordres.

PSAUME 118 - VII

Memor esto verbi tui servo
tuo, * in quo mihi spem
dedísti.

Rappelle-toi ta parole à ton
serviteur, * celle dont tu fis
mon espoir.

Hoc me consolátum est in humiliatióne mea, * quia elóquium tuum vivificávit me.

Supérbi derisérunt me vehementer ; * a lege autem tua non declinávi.

Memor fui iudiciórum tuórum a sáculo, Dómine, * et consolátus sum.

Indignátio ténuít me propter peccatóres * derelinquéntes legem tuam.

Cántica factæ sunt mihi iustificatiónes tuæ * in loco peregrinatiónis meæ.

Memor fui nocte nóminis tui, Dómine, * et custódiam legem tuam.

Hoc factum est mihi, * quia mandáta tua servávi.

Elle est ma consolation dans mon épreuve : * ta promesse me fait vivre.

Des orgueilleux m'ont accablé de railleries, * je n'ai pas dévié de ta loi.

Je me rappelle tes décisions d'autrefois : * voilà ma consolation, Seigneur.

Face aux impies, la fureur me prend, * car ils abandonnent ta loi.

J'ai fait de tes commandements mon cantique * dans ma demeure d'étranger.

La nuit, je me rappelle ton nom * pour observer ta loi.

Ce qui me revient, Seigneur, * c'est de garder tes préceptes.

Lecture brève

Semaine I

1 Jn 4, 16

Nos, qui credídimus, nóvimus caritátem, quam habet Deus in nobis. Deus cáritas est, et qui manet in caritáte, in Deo manet, et Deus in eo manet.

℣ Inclína cor meum, Deus, in testimónia tua.

℟ In via tua vivífica me.

Nous, nous avons reconnu et nous avons cru que l'amour de Dieu est parmi nous. Dieu est amour : celui qui demeure dans l'amour demeure en Dieu, et Dieu en lui.

℣ Incline mon cœur vers tes exigences,

℟ Que tes chemins me fassent vivre.

Lecture brève

Semaine II

Rm 5, 1-2. 5

Iustificáti ex fide, pacem habémus ad Deum per Dóminum nostrum Iesum Christum, per quem et accéssum habémus fide in grátiam istam, in qua stamus et gloriámur in spe glóriæ Dei. Spes autem non confúndit, quia caritas Dei diffúsa est in córdibus nostris per Spíritum Sanctum, qui datus est nobis.

℣ Misericórdias Dómini in ætérnum cantábo.

℟ In generatiónem et generatiónem annuntiábo veritátem tuam.

Dieu a fait de nous des justes par la foi ; nous sommes ainsi en paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, qui nous a donné, par la foi, l'accès au monde de la grâce dans lequel nous sommes établis ; et notre gloire à nous, c'est d'espérer avoir part à la gloire de Dieu. Et l'espérance ne trompe pas, puisque l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par l'Esprit Saint qui nous a été donné.

℣ L'amour du Seigneur, sans fin je le chante :

℟ Sa fidélité, je l'annonce d'âge en âge.

Lecture brève

Semaine III

Rm 8, 15-16

Non accepístis spíritum servitútis íterum in timórem, sed accepístis Spíritum adoptiúnis filiórum, in quo clamámus : *Abba*, Pater ! Ipse Spíritus testimoniúm reddit una cum spíritu nostro quod sumus filii Dei.

℣ Apud te, Dómine, est fons vitæ.

℟ Et in lúmine tuo vidébimus lumen.

L'Esprit que vous avez reçu ne fait pas de vous des esclaves, des gens qui ont encore peur ; c'est un Esprit qui fait de vous des fils ; poussés par cet Esprit, nous crions vers le Père en l'appelant : *Abba* ! C'est donc l'Esprit Saint lui-même qui affirme à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu.

℣ En toi, Seigneur, est la source de vie ;

℟ Par ta lumière, nous voyons la lumière.

Lecture brève

Semaine IV

1 Co 6, 19-20

Nescítis quóniam corpus vestrum templum est Spíritus Sancti, qui in vobis est, quem habétis a Deo, et non estis vestri ? Empti enim estis pretio ! Glorificáte ergo Deum in corpore vestro.

℣ Concupíscit et déficit ánima mea in átria Dómini.

℟ Cor meum et caro mea exsultavérunt in Deum vivum.

Ne le savez-vous pas ? Votre corps est le temple de l'Esprit Saint, qui est en vous et que vous avez reçu de Dieu ; vous ne vous appartenez plus à vous-mêmes, car le Seigneur a payé le prix de votre rachat. Rendez donc gloire à Dieu dans votre corps.

℣ Mon âme s'épuise à désirer les parvis du Seigneur,

℟ Mon cœur et ma chair sont un cri vers le Dieu vivant !